



## THÀNH PHỐ NEW YORK LUÔN SẴN SÀNG GIÚP ĐỠ BẤT KỂ TÌNH TRẠNG NHẬP CƯ CỦA QUÝ VỊ.



### Trợ Giúp Pháp Lý về Nhập Cư

Để được trợ giúp pháp lý về nhập cư an toàn và miễn phí, hãy gọi số **800-354-0365**, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều.



### Thẻ ID của NYC

Đăng ký cấp thẻ ID của NYC, thẻ nhận dạng miễn phí của thành phố cho tất cả cư dân NYC từ 10 tuổi trở lên. **Gọi số 311** hoặc truy cập **[nyc.gov/idnyc](http://nyc.gov/idnyc)** để gia hạn trực tuyến hoặc đặt lịch hẹn ghi danh.



### Lớp Tiếng Anh

Học tiếng Anh miễn phí mọi lúc, mọi nơi. Truy cập **[wespeaknyc.cityofnewyork.us](http://wespeaknyc.cityofnewyork.us)** để biết thêm thông tin.



### Chăm Sóc Sức Khỏe

**NYC Health + Hospitals (H+H)** H+H có thể cung cấp các dịch vụ chăm sóc cấp cứu, chăm sóc sức khỏe cơ bản, khám sức khỏe, chủng ngừa và các dịch vụ khác. **Gọi 718-387-6407 để được chỉ dẫn đến trung tâm gần quý vị nhất.** Để ghi danh tham gia chương trình bảo hiểm sức khỏe, bao gồm chương trình NYC Care, hãy gọi số **646-NYC-CARE (646-692-2273)** hoặc truy cập **[nyccare.nyc](http://nyccare.nyc)**



### Sức Khỏe Tâm Thần

Để được hỗ trợ và kết nối bảo mật với các nguồn lực hỗ trợ về chăm sóc sức khỏe tâm thần và sử dụng chất gây nghiện, **hãy gọi số 888-692-9355 hoặc 988, soạn tin WELL gửi đến 65173** hoặc truy cập **[mentalhealthforall.nyc.gov](http://mentalhealthforall.nyc.gov)**



### Trường Hợp Khẩn Cấp

**Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi 911.** Trường hợp khẩn cấp là bất kỳ tình huống nào cần sự hỗ trợ ngay lập tức của cảnh sát, cơ quan cứu hỏa hoặc cứu thương. **Theo luật, Sở Cảnh Sát Thành Phố New York không được phép hỏi về tình trạng nhập cư của nạn nhân trong vụ phạm tội, nhân chứng hoặc những người khác yêu cầu giúp đỡ.**



### Giáo Dục Công

Mọi trẻ em trong độ tuổi 4-21 của NYC đều có quyền theo học tại trường công. Để ghi danh, hãy truy cập **[schools.nyc.gov/fwc](http://schools.nyc.gov/fwc)** hoặc **gọi số 311.**



### Thông Tin và Nguồn Lực Hỗ Trợ Chung của Thành Phố

Quý vị cần tiếp cận các nguồn lực hỗ trợ của thành phố hoặc muốn báo cáo vấn đề? Hãy gọi số **311** hoặc truy cập **[portal.311.nyc.gov](http://portal.311.nyc.gov)**



### Đường Dây Nóng Các Vấn Đề Di Trú của NYC

Gọi đến đường dây nóng của chúng tôi theo số **212-788-7654** từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, hoặc gửi email cho chúng tôi tại **[askmoia@cityhall.nyc.gov](mailto:askmoia@cityhall.nyc.gov)**



## QUÝ VỊ LUÔN CÓ QUYỀN BẤT KỂ TÌNH TRẠNG NHẬP CƯ CỦA QUÝ VỊ.

### Tránh Gian Lận Nhập Cư

Nếu quý vị cần tư vấn pháp lý về nhập cư, chỉ nên đến gặp luật sư được cấp phép hoặc người đại diện được chứng nhận. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các nhà cung cấp dịch vụ được chứng nhận và công nhận tại [nyc.gov/immigrants](http://nyc.gov/immigrants).

### Quyền Trong Trường Hợp Thực Thi Nhập Cư

NYC không tiến hành thực thi nhập cư. Nếu việc thực thi nhập cư được áp dụng cho quý vị theo luật liên bang, quý vị sẽ có các quyền trong trường hợp này. Truy cập [nyc.gov/knowyourrights](http://nyc.gov/knowyourrights) hoặc gọi đến đường dây nóng hỗ trợ pháp lý về nhập cư miễn phí của chúng tôi theo số **800-354-0365**.

### Quyền của Người Lao Động

Quý vị có quyền được nghỉ ốm có hưởng lương, hưởng mức lương tối thiểu, được trả lương làm thêm giờ và các quyền khác theo luật của Thành Phố New York. Truy cập [nyc.gov/workers](http://nyc.gov/workers) để biết các nguồn lực hỗ trợ hoặc gọi số **212-436-0381**.

### Báo Cáo Phân Biệt Đối Xử

Quấy rối và phân biệt đối xử là hành vi bất hợp pháp theo Luật Nhân Quyền của NYC. Để báo cáo hành vi phân biệt đối xử, vui lòng gọi số **212-416-0197**.

### Bảo Vệ Trước Bạo Lực Gia Đình

NYC sẵn sàng trợ giúp quý vị nếu quý vị đang bị ngược đãi. Quý vị có thể truy cập [nyc.gov/nychope](http://nyc.gov/nychope) hoặc gọi đến Đường Dây Nóng Bạo Lực Gia Đình của NYC theo số **800-621-HOPE**.

### Quyền của Người Thuê Nhà

Quý vị cần trợ giúp khi gặp bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc trục xuất hoặc liên quan đến chủ nhà? Hãy truy cập [nyc.gov/tenantprotection](http://nyc.gov/tenantprotection) hoặc gọi số **311** và nói "tenant helpline" (đường dây hỗ trợ người thuê nhà) để được trợ giúp pháp lý miễn phí.

### Quyền Có Nơi Trú Ẩn

Quý vị có quyền yêu cầu nơi trú ẩn nếu quý vị đang gặp phải tình trạng vô gia cư. Tiếp cận dịch vụ trú ẩn bằng cách đến trung tâm tiếp nhận được DHS chỉ định. Tìm hiểu thêm bằng cách gọi số **311**.

### Bảo Vệ Người Tiêu Dùng

Quý vị gặp vấn đề với một doanh nghiệp? Quý vị có các quyền với vai trò là người tiêu dùng. Nộp đơn khiếu nại bằng cách truy cập [nyc.gov/consumers](http://nyc.gov/consumers) hoặc gọi số **311**.